

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
3 Charles III

N° 238

Tuesday, November 19, 2024

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
3 Charles III

Le mardi 19 novembre 2024

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Al Zaibak	Cotter	Greenwood	Moncion	Saint-Germain
Arnot	Coyle	Harder	Moodie	Seidman
Ataullahjan	Cuzner	Housakos	Moreau	Senior
Aucoin	Dagenais	Klyne	Muggli	Simons
Audette	Dalphond	Kutcher	Osler	Smith
Batters	Dasko	LaBoucane-Benson	Oudar	Sorensen
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Loffreda	Pate	Tannas
Black	Deacon (<i>Ontario</i>)	MacAdam	Patterson	Varone
Boehm	Downe	MacDonald	Petitclerc	Verner
Boudreau	Duncan	Manning	Petten	Wallin
Boyer	Forest	Martin	Plett	Wells (<i>Alberta</i>)
Brazeau	Francis	Massicotte	Prosper	Wells (<i>Newfoundland and Labrador—Terre- Neuve-et-Labrador</i>)
Burey	Gagné	McBean	Quinn	
Busson	Gerba	McCallum	Ravalia	
Cardozo	Gignac	McNair	Richards	White
Carignan	Gold	McPhedran	Ringuette	Woo
Clement	Greene	Mégie	Robinson	Youance
Cormier		Miville-Dechéne	Ross	Yussuff

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Al Zaibak	Cotter	Greenwood	Moncion	Saint-Germain
Arnot	Coyle	Harder	Moodie	Seidman
Ataullahjan	Cuzner	Housakos	Moreau	Senior
Aucoin	Dagenais	Klyne	Muggli	Simons
Audette	Dalphond	Kutcher	Osler	Smith
Batters	Dasko	LaBoucane-Benson	Oudar	Sorensen
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Loffreda	Pate	Tannas
Black	Deacon (<i>Ontario</i>)	MacAdam	Patterson	Varone
Boehm	Downe	MacDonald	Petitclerc	Verner
Boudreau	Duncan	Manning	Petten	Wallin
Boyer	Forest	Martin	Plett	Wells (<i>Alberta</i>)
Brazeau	Francis	Massicotte	Prosper	Wells (<i>Newfoundland and Labrador—Terre- Neuve-et-Labrador</i>)
Burey	Gagné	McBean	Quinn	
Busson	Gerba	McCallum	Ravalia	
Cardozo	Gignac	McNair	Richards	White
Carignan	Gold	McPhedran	Ringuette	Woo
Clement	Greene	Mégie	Robinson	Youance
Cormier		Miville-Dechéne	Ross	Yussuff

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Supplementary Estimates (B), 2024-25.—Sessional Paper No. 1/44-4083.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-9(7), the Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Response to Question No. 279, dated November 2, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Canada Mortgage and Housing Corporation.—Sessional Paper No. 1/44-4084S.

Response to Question No. 309, dated February 6, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Canada Infrastructure Bank.—Sessional Paper No. 1/44-4085S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Reports of Committees – Other**

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26 and 27 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1, 132, 167 and 172 were called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Budget supplémentaire des dépenses (B) 2024-2025.—Document parlementaire n° 1/44-4083.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-9(7) du Règlement, l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 279, en date du 2 novembre 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la Société canadienne d'hypothèques et de logement.—Document parlementaire n° 1/44-4084S.

Réponse à la question n° 309, en date du 6 février 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la Banque de l'infrastructure du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-4085S.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Rapports de comités – Autres**

Les articles nos 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26 et 27 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles nos 1, 132, 167 et 172 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Inquiries

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kutcher, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the third reading of Bill S-276, An Act respecting Ukrainian Heritage Month.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Commons Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the twenty-ninth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-249, An Act respecting the development of a national strategy for the prevention of intimate partner violence, with amendments*), presented in the Senate on November 7, 2024.

The Honourable Senator Moodie moved, seconded by the Honourable Senator Cotter, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 4, 5, 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kutcher, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-276, Loi instituant le Mois du patrimoine ukrainien.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du vingt-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de loi S-249, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale pour la prévention de la violence conjugale, avec des amendements*), présenté au Sénat le 7 novembre 2024.

L'honorable sénatrice Moodie propose, appuyée par l'honorable sénateur Cotter, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Black, seconded by the Honourable Senator Downe, for the adoption of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*Bill C-275, An Act to amend the Health of Animals Act (biosecurity on farms), with an amendment and observations*), presented in the Senate on October 29, 2024.

After debate,

The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator Audette, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Consideration of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy (*Bill C-280, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act (deemed trust — perishable fruits and vegetables), with amendments*), presented in the Senate on November 5, 2024.

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Consideration of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*Bill C-282, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management), with an amendment and observations*), presented in the Senate on November 7, 2024.

The Honourable Senator Boehm moved, seconded by the Honourable Senator Moodie, that the report be adopted.

Debate.

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Black, appuyée par l'honorable sénateur Downe, tendant à l'adoption du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*projet de loi C-275, Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux (biosécurité dans les exploitations agricoles), avec un amendement et des observations*), présenté au Sénat le 29 octobre 2024.

Après débat,

L'honorable sénatrice White propose, appuyée par l'honorable sénatrice Audette, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie (*projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (fiducie réputée — fruits et légumes périssables), avec des amendements*), présenté au Sénat le 5 novembre 2024.

L'honorable sénatrice Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre), avec un amendement et des observations*), présenté au Sénat le 7 novembre 2024.

L'honorable sénateur Boehm propose, appuyé par l'honorable sénatrice Moodie, que le rapport soit adopté.

Débat.

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

Commons Public Bills – Reports of Committees

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Boehm, seconded by the Honourable Senator Moodie, for the adoption of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*Bill C-282, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management), with an amendment and observations*), presented in the Senate on November 7, 2024.

After debate,

The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Senate Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, for the second reading of Bill S-204, An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang).

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

ADJOURNMENT

At 8:16 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate earlier today, the Senate adjourned until 2 p.m., tomorrow.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, la Présidente quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Boehm, appuyée par l'honorable sénatrice Moodie, tendant à l'adoption du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre), avec un amendement et des observations*), présenté au Sénat le 7 novembre 2024.

Après débat,

L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang).

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 20 h 16, conformément à l'ordre adopté par le Sénat plus tôt aujourd'hui, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Service Fees Report of the Canadian Grain Commission for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4032.

Service Fees Report of the Department of Agriculture and Agri-Food for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4033.

Service Fees Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4034.

Service Fees Report of the Public Health Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4035.

Service Fees Report of the Department of Health for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4036.

Service Fees Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4037.

Service Fees Report of Library and Archives of Canada for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4038.

Service Fees Report of the National Battlefields Commission for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4039.

Service Fees Report of the National Film Board for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4040.

Service Fees Report of the Canada Border Services Agency for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4041.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport relatif aux frais de service de la Commission canadienne des grains pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4032.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4033.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4034.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence de la santé publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4035.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Santé pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4036.

Rapport relatif aux frais de service du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4037.

Rapport relatif aux frais de service de Bibliothèque et Archives du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4038.

Rapport relatif aux frais de service de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4039.

Rapport relatif aux frais de service de l'Office national du film pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4040.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence des services frontaliers du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4041.

Service Fees Report of the Parole Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4042.

Service Fees Report of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4043.

Summaries of the Corporate Plan for 2024-25 to 2028-29 and Budgets of the Standards Council of Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-4044.

Service Fees Report of the Department of Industry for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4045.

Service Fees Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4046.

Service Fees Report of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4047.

Service Fees Report of the Canadian Space Agency for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4048.

Service Fees Report of the Department of National Defence for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4049.

Report of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the Administration of Military Justice for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 9.3(3).—Sessional Paper No. 1/44-4050.

Service Fees Report of the Department of Natural Resources for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4051.

Service Fees Report of the Canada Energy Regulator for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4052.

Service Fees Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4053.

Copy of Order in Council P.C. 2024-1109 dated October 11, 2024, concerning the Order Amending the China Surtax Order

Rapport relatif aux frais de service de la Commission des libérations conditionnelles du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4042.

Rapport relatif aux frais de service de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4043.

Sommaires du plan d'entreprise de 2024-2025 à 2028-2029 et budgets du Conseil canadien des normes, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-4044.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de l'Industrie pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4045.

Rapport relatif aux frais de service du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4046.

Rapport relatif aux frais de service de Statistique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4047.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence spatiale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4048.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Défense nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4049.

Rapport du juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 9.3(3).—Document parlementaire n° 1/44-4050.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4051.

Rapport relatif aux frais de service de la Régie de l'énergie au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4052.

Rapport relatif aux frais de service de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4053.

Copie du décret C.P. 2024-1109 en date du 11 octobre 2024, concernant le Décret modifiant le Décret imposant une surtaxe à

(2024), pursuant to the *Customs Tariff*, S.C. 1997, c. 36, sbs. 53(4).—Sessional Paper No. 1/44-4054.

List of outstanding specific legislative proposals to amend listed tax laws announced prior to April 1, 2023, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 162(2).—Sessional Paper No. 1/44-4055.

Service Fees Report of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4056.

Service Fees Report of the Financial Consumer Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4057.

Service Fees Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4058.

Service Fees Report of the Department of Public Works and Government Services for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4059.

Service Fees Report of Shared Services Canada for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4060.

Service Fees Report of the Department of Citizenship and Immigration for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4061.

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 1/44-4062.

Service Fees Report of the Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4063.

Service Fees Report of the Department of Indigenous Services for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4064.

la Chine (2024), conformément au *Tarif des douanes*, L.C. 1997, ch. 36, par. 53(4).—Document parlementaire n° 1/44-4054.

Liste des propositions législatives explicites et en suspens visant à modifier les textes fiscaux visés, annoncées avant le 1^{er} avril 2023, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 162(2).—Document parlementaire n° 1/44-4055.

Rapport relatif aux frais de service du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4056.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4057.

Rapport relatif aux frais de service du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4058.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4059.

Rapport relatif aux frais de service des Services partagés Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4060.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4061.

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 1/44-4062.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4063.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Services aux Autochtones pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4064.

Service Fees Report of the Department of Foreign Affairs, Trade and Development for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4065.

Service Fees Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4066.

Service Fees Report of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4067.

Service Fees Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”.—Sessional Paper No. 1/44-4068.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Supplementary Estimates (B) 2024-25*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-4069.

Response to Question No. 329, dated September 17, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Poirier, regarding potato wart in Prince Edward Island.—Sessional Paper No. 1/44-4070S.

Response to Question No. 330, dated September 17, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Marshall, regarding the Canada Emergency Response Benefit.—Sessional Paper No. 1/44-4071S.

Response to Question No. 331, dated September 17, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Marshall, regarding the Canada Emergency Wage Subsidy.—Sessional Paper No. 1/44-4072S.

Response to Question No. 332, dated September 17, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, regarding the payment of taxes owed.—Sessional Paper No. 1/44-4073S.

Response to Question No. 333, dated September 17, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator MacDonald, regarding spent fowl — Canadian Food Inspection Agency.—Sessional Paper No. 1/44-4074S.

Response to Question No. 333, dated September 17, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator MacDonald, regarding spent fowl — Canada Border Services Agency.—Sessional Paper No. 1/44-4075S.

Response to Question No. 334, dated September 17, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4065.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4066.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4067.

Rapport relatif aux frais de service du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n° 1/44-4068.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2024-2025*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-4069.

Réponse à la question n° 329, en date du 17 septembre 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Poirier, concernant la galle verruqueuse de la pomme de terre à l'Île-du-Prince-Édouard.—Document parlementaire n° 1/44-4070S.

Réponse à la question n° 330, en date du 17 septembre 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Marshall, concernant la Prestation canadienne d'urgence.—Document parlementaire n° 1/44-4071S.

Réponse à la question n° 331, en date du 17 septembre 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Marshall, concernant la Subvention salariale d'urgence du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-4072S.

Réponse à la question n° 332, en date du 17 septembre 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant le paiement des impôts dus.—Document parlementaire n° 1/44-4073S.

Réponse à la question n° 333, en date du 17 septembre 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur MacDonald, concernant la volaille de réforme — Agence canadienne d'inspection des aliments.—Document parlementaire n° 1/44-4074S.

Réponse à la question n° 333, en date du 17 septembre 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur MacDonald, concernant la volaille de réforme — Agence des services frontaliers du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-4075S.

Réponse à la question n° 334, en date du 17 septembre 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de

the Honourable Senator Plett, regarding Canada Soccer and Iran.—Sessional Paper No. 1/44-4076S.

Response to Question No. 335, dated September 17, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Chaplain General.—Sessional Paper No. 1/44-4077S.

Response to Question No. 336, dated September 17, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Canada Border Services Agency.—Sessional Paper No. 1/44-4078S.

Response to Question No. 337, dated September 17, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Housakos, regarding the Asian Infrastructure Investment Bank.—Sessional Paper No. 1/44-4079S.

Response to Question No. 338, dated September 17, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Housakos, regarding the appointment of Mr. Birju Dattani — Department of Justice.—Sessional Paper No. 1/44-4080S.

Response to Question No. 338, dated September 17, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Housakos, regarding the appointment of Mr. Birju Dattani — Privy Council Office.—Sessional Paper No. 1/44-4081S.

Response to Question No. 339, dated September 17, 2024, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Housakos, regarding the Independent Special Rapporteur on Foreign Interference.—Sessional Paper No. 1/44-4082S.

l'honorable sénateur Plett, concernant Canada Soccer et l'Iran.—Document parlementaire n° 1/44-4076S.

Réponse à la question n° 335, en date du 17 septembre 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant l'aumônier général.—Document parlementaire n° 1/44-4077S.

Réponse à la question n° 336, en date du 17 septembre 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant l'Agence des services frontaliers du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-4078S.

Réponse à la question n° 337, en date du 17 septembre 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Housakos, concernant la Banque asiatique d'investissement pour les infrastructures.—Document parlementaire n° 1/44-4079S.

Réponse à la question n° 338, en date du 17 septembre 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Housakos, concernant la nomination de M. Birju Dattani — Ministère de la Justice.—Document parlementaire n° 1/44-4080S.

Réponse à la question n° 338, en date du 17 septembre 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Housakos, concernant la nomination de M. Birju Dattani — Bureau du Conseil privé.—Document parlementaire n° 1/44-4081S.

Réponse à la question n° 339, en date du 17 septembre 2024, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Housakos, concernant le rapporteur spécial indépendant sur l'ingérence étrangère.—Document parlementaire n° 1/44-4082S.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Klyne replaced the Honourable Senator White (*November 8, 2024*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Youance (*November 19, 2024*).

The Honourable Senator Anderson replaced the Honourable Senator Cardozo (*November 15, 2024*).

The Honourable Senator Youance replaced the Honourable Senator Galvez (*November 13, 2024*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Francis was added to the membership (*November 18, 2024*).

The Honourable Senator Cordy was removed from the membership of the committee, substitution pending (*November 18, 2024*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Klyne a remplacé l'honorable sénatrice White (*le 8 novembre 2024*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice Youance (*le 19 novembre 2024*).

L'honorable sénatrice Anderson a remplacé l'honorable sénateur Cardozo (*le 15 novembre 2024*).

L'honorable sénatrice Youance a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 13 novembre 2024*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Francis a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 18 novembre 2024*).

L'honorable sénatrice Cordy a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 18 novembre 2024*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Busson replaced the Honourable Senator Boniface (*November 19, 2024*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*November 15, 2024*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Senior replaced the Honourable Senator Muggli (*November 19, 2024*).

The Honourable Senator Muggli replaced the Honourable Senator Senior (*November 15, 2024*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Kingston replaced the Honourable Senator Boudreau (*November 19, 2024*).

The Honourable Senator Boudreau replaced the Honourable Senator Kingston (*November 13, 2024*).

Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs

The Honourable Senator Batters replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*November 19, 2024*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator White was added to the membership (*November 15, 2024*).

The Honourable Senator Audette was removed from the membership of the committee, substitution pending (*November 15, 2024*).

Corrigendum

(*Journals of the Senate* of Thursday, October 31, 2024)

Remove the name of the Honourable Senator McBean from the list of Members convened and from the list of Members in attendance to business.

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Busson a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 19 novembre 2024*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénatrice Verner, c.p. (*le 15 novembre 2024*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Senior a remplacé l'honorable sénatrice Muggli (*le 19 novembre 2024*).

L'honorable sénatrice Muggli a remplacé l'honorable sénatrice Senior (*le 15 novembre 2024*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Kingston a remplacé l'honorable sénateur Boudreau (*le 19 novembre 2024*).

L'honorable sénateur Boudreau a remplacé l'honorable sénatrice Kingston (*le 13 novembre 2024*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants

L'honorable sénatrice Batters a remplacé l'honorable sénateur Carignan, c.p. (*le 19 novembre 2024*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice White a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 novembre 2024*).

L'honorable sénatrice Audette a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 novembre 2024*).

Corrigendum

(*Journaux du Sénat* du jeudi 31 octobre 2024)

Enlever le nom de l'honorable sénatrice McBean de la liste des membres présents et de la liste des membres participant aux travaux.